

Seeing in the Dark — Psalm 77

目睹黑暗中的微光 — 诗篇七十七

“I cried out to God for help; I cried out to God to hear me. When I was in distress, I sought the Lord; at night I stretched out untiring hands and my soul refused to be comforted. (77:1-2)

“我要向 神发声呼求，我向 神发声，
他必留心听我。
我在患难的日子寻求主，我整夜举手祷告，
总不倦怠，我的心不肯受安慰。(诗篇
77:1-2)

I remembered you, O God, and I groaned; I mused, and my spirit grew faint.” (77:3)

“我想到神，就哀怨唉哼；我沉思默想，心灵就烦乱。” (诗 77:3)



“You kept my eyes from closing; I was too troubled to speak. I thought about the former days, the years of long ago; I remembered my songs in the night. My heart mused and my spirit inquired: “Will the Lord reject forever? Will he never show his favor again? Has his unfailing love vanished forever? Has his promise failed for all time? Has God forgotten to be merciful? Has he in anger withheld his compassion?” (77:4-9)



“你使我不能合眼，我烦躁不安，连话也说不出来。我回想过往的日子，上古的年代；我想起我夜间的诗歌。我的心沉思默想，我的灵仔细探究。主要永远丢弃我，不再施恩吗？他的慈爱永远消失，他的应许永久废去吗？神忘记施恩，因忿怒而止住他的怜悯吗？” (诗篇 77:4-9)



"Will the Lord reject forever? Will he never show his favor again? Has his unfailing love vanished forever? Has his promise failed for all time? Has God forgotten to be merciful? Has he in anger withheld his compassion?"



主要永远丢弃我，不再施恩吗？他的慈爱永远消失，他的应许永久废去吗？神忘记施恩，因忿怒而止住他的怜悯吗？



“The Lord, the Lord, a God merciful and gracious, slow to anger, and abounding in steadfast love and faithfulness...”
(Ex 34:6)

“耶和华在他面前宣告说：“耶和华，耶和华，是有怜悯有恩典的神，不轻易发怒，并有丰盛的慈爱和诚实...” (出34:6)

dreamstime.



“To this I will appeal: the years of the right hand of the Most High.” (NIV 77:10)

“It is my grief, that the right hand of the Most High has changed.” (NASV 77:10)



“但我要追念至高者显出右手的年代 (77:10)”

或译：

因此我说：“这是我的忧伤：至高者的右手已经改变了。” (77:10)









When belief in God becomes difficult, the tendency is to turn away from Him; but in heaven's name to what?

— *Gilbert K. Chesterton* —

AZ QUOTES

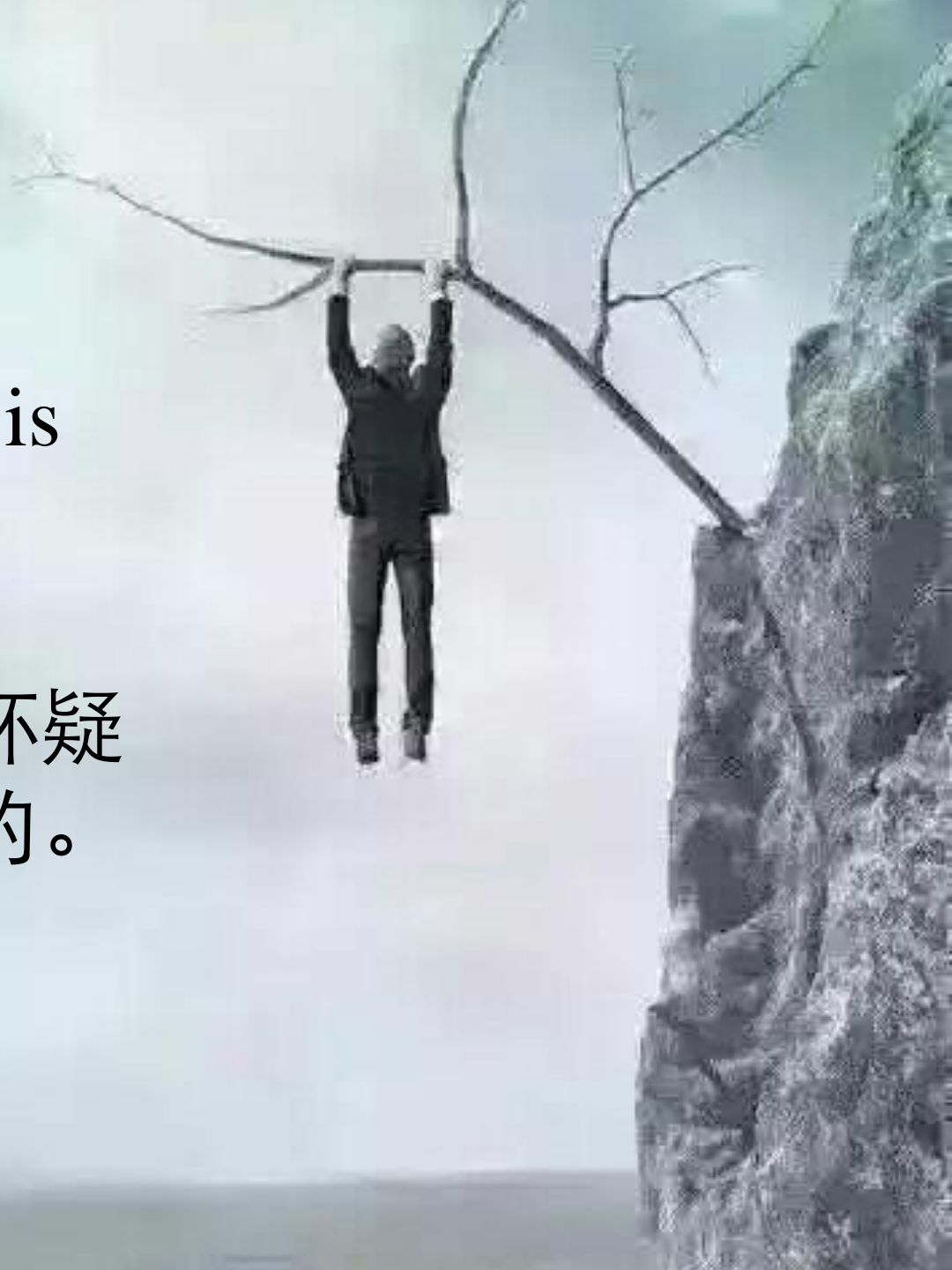


当信靠神变得困难时，
一般的反应是转离神；
但是又能转向什么呢？

— Gilbert K. Chesterton —

AZ QUOTES

Struggling in faith is
not the same as
wavering in doubt.
信仰上的挣扎与怀疑
中的犹豫是不同的。



Remember

回忆

“I will remember the deeds of the LORD; yes, I will remember your miracles of long ago. I will meditate on all your works and consider all your mighty deeds. Your ways, O God, are holy.

What god is so great as our God? You are the God who performs miracles; you display your power among the peoples. With your mighty arm you redeemed your people, the descendants of Jacob and Joseph.” (77:11-15)

我要述说耶和华的作为，我要纪念你古时所行的奇事。我要默想你一切所行的，思想你的作为。

神啊！你的道路是圣洁的，有哪一位神好像我们的神这样伟大呢？你是行奇事的神，你在万民中显明你的能力。你曾用你的膀臂救赎你的子民，就是雅各和约瑟的子孙。(77:11-15)

**Remembering God's
faithful act of salvation**

回顾神信实的救赎



“It is finished.”

“成了！”


“For all the promises of God find their Yes in him. That is why it is through him that we utter our Amen to God for his glory.” (2 Cor 1:20)

因为 神的一切应许，在基督里都是“是”的，为此我们借着他说“阿们”，使荣耀归于神。(林后1:20)

**Trust God to work in
mysterious ways
(vv. 16-19)**

16 The waters saw you, O God, the waters saw you and writhed; the very depths were convulsed. 17 The clouds poured down water, the skies resounded with thunder; your arrows flashed back and forth. 18 Your thunder was heard in the whirlwind, your lightning lit up the world; the earth trembled and quaked. 19 Your path led through the sea, your way through the mighty waters, though your footprints were not seen. 20 You led your people like a flock by the hand of Moses and Aaron.”

神啊！众水看见你，众水看见你就惧怕，深渊也都战抖。密云倾降雨水，天空发出响声，你的箭闪射四方。你的雷声在旋风中响起来，闪电照亮了世界，大地战抖震动。

A dramatic painting depicting a man in a red robe standing on a rocky shore, looking up at a massive, swirling blue and white storm or sea monster. The scene is set against a dark, stormy sky, with the man's figure silhouetted against the bright, turbulent water. The overall mood is one of awe and divine power.

*“Your path led through the sea, your way through the mighty waters, **though your footprints were not seen.***

You led your people like a flock by the hand of Moses and Aaron.”
(77:19-20)

你的道路经过海洋，你的路径穿过大水，但你的脚踪无人知道。你曾借着摩西和亚伦的手，带领你的子民如同带领羊群一样。(77:19-20)

God moves in a
mysterious way
His wonders to perform;
He plants His footsteps in
the sea
And rides upon the storm.
Deep in unfathomable
mines
Of never failing skill
He treasures up His bright
designs
And works His sovereign
will.

神用奥秘行动前来，成
功他的奇迹；他将脚踪
印在沧海，车骑驾于暴
风。

深不可测，他的蕴藏，
巧妙永不失败；隐藏他
的智慧设计，行他独立
旨意。



Judge not the Lord by feeble
sense,
But trust Him for His grace;
Behind a frowning providence
He hides a smiling face.
His purposes will ripen fast,
Unfolding every hour;
The bud may have a bitter
taste,
But sweet will be the flower.
Blind unbelief is sure to err
And scan His work in vain;
God is His own interpreter,
And He will make it plain.

莫凭感觉议论主爱，惟要
信他恩典；他的笑脸常是
藏在严厉天命后面。

他的计划逐渐成熟，正沿
时日推展；苞虽难免生涩
带苦，花却必定芳甘。

盲目不信必致错误，观察
必定昏迷；惟神是他自己
证明，他必证明一切。